

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 27 MARS 1934

Rapport de la Commission de l'Intérieur chargée d'examiner le Projet de Loi tendant à mettre à la disposition du Gouvernement les crédits nécessaires pour secourir les victimes de l'ouragan du 17 mars 1934.

(Voir les n^{os} 155, 160 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 20 et 22 mars 1934; le n° 110 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 27 MAART 1934.

Verslag uit naam van de Commissie van Binnenlandsche Zaken, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp om de Regeering de beschikking te geven over de noodige kredieten ter ondersteuning van de slachtoffers van den orkaan van 17 Maart 1934.

(Zie de n^{rs} 155, 160, en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 20 en 22 Maart 1934; n^r 110 van den Senaat.)

Présents : MM. le vicomte BERRYER, président; le baron DELVAUX DE FENFFE, GILLON, MISSON, VAN HOESTENBERGHE et le baron DE KERCHOVE D'EXAERDE, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de loi qui vous est soumis tend à mettre à la disposition du Gouvernement les crédits nécessaires pour secourir les victimes de l'ouragan-tornade du 17 mars 1934. Celui-ci a sévi principalement dans la province de Hainaut et le Brabant wallon.

Les devoirs d'assistance et de solidarité qui unissent, dans l'épreuve commune, tous les citoyens belges ont inspiré le dépôt de ce projet.

Aussi a-t-il été adopté à l'unanimité et d'urgence par la Chambre des Représentants.

Ses modalités sont conformes aux précédents, notamment à celui de 1926, lors des inondations : La première

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het U voorgelegde wetsontwerp heeft voor doel ter beschikking van de Regeering de noodige kredieten te stellen om de slachtoffers van den orkaan van 17 Maart 1934 ter hulp te komen. Deze woedde vooral in de provincie Henegouw en in Waalsch Brabant.

De plicht van onderstand en saamhoorigheid die in de gemeenschappelijke beproeving al de Belgische burgers vereenigt, gaf aanleiding tot de indiening van dit ontwerp.

Ook werd het eensgezind en bij dadelijke behandeling door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aangenomen.

Zijne modaliteiten zijn overeenkomstig met de precedenten, en wel met dit van 1926, bij de overstroo-

assistance a été apportée aux sinistrés par l'Œuvre nationale de la Croix rouge et un comité de secours a été constitué par le Gouverneur du Hainaut. Les représentants des trois partis ont déclaré à la Chambre qu'ils avaient toute confiance dans ce comité.

Votre Commission de l'Intérieur a admis à son tour le projet à l'unanimité de ses membres et en demande l'adoption d'urgence.

Le Président,
P. BERRYER.

Le Rapporteur,
Bon DE KERCHOVE D'EXAERDE.

mingen. De eerste hulp werd aan de geteisterden verstrekt door het Nationaal Werk van het Roode Kruis en een Hulpcomité werd door de Gouverneur van Henegouw in het leven geroepen. De vertegenwoordigers der drie partijen hebben in de Kamer verklaard in dit Comité vertrouwen te stellen.

Uwe Commissie van Binnenlandsche Zaken heeft op hare beurt het ontwerp eensgezind aangenomen en verzoekt U het onmiddellijk goed te keuren.

De Voorzitter.
P. BERRYER.

De Verslaggever,
Bon DE KERCHOVE D'EXAERDE.